

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 10:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyszedł więc od faraona i wstawił się u JAHWE.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz wyszedł od faraona i wstawił się za nim u JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I <i>Mojżesz</i> wyszedł od faraona i wstawił się u JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wyszedłszy Mojżesz od Faraona, modlił się Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wyszedłszy Mojżesz od oblicza Faraonowego modlił się do JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I wyszedł [Mojżesz] od faraona, i prosił Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy wyszedł od faraona, wstawił się do Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz wyszedł od faraona i modlił się do JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz wyszedł od faraona i modlił się do JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy Mojżesz wyszedł od faraona i błagał Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Mosze] wyszedł od faraona i błagał Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вийшов же Мойсей від Фараона і помолився до Бога.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Mojżesz wyszedł od faraona i pomodlił się do WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wyszedł więc od faraona i upraszał JAHWE.

¹⁾ Wg G: u Boga.